

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS
SECCIÓN: II a IV año del Bachillerato de Francés

Programa de Curso

| | |
|--|-----------------------------------|
| Nombre: Expresión Oral I | Requisitos: LM 2121 |
| Sigla: LM 2232 | Correquisitos: ninguno |
| Créditos: 6 créditos | Ciclo: III |
| Trabajo presencial: 8 horas Trabajo extra-clase: 10 horas | Tipo: Mixto |
| Nivel: Segundo año | Modalidad: 100% presencial |

I. Descripción del curso

El curso de Expresión Oral I está dirigido al estudiantado de Bachillerato de Francés y Bachillerato en la Enseñanza del Francés de segundo año, y tiene como requisito el curso LM 2121 Francés Integrado II.

El enfoque de este curso es de tipo ecléctico, ya que, por la naturaleza de este, se combinan diferentes teorías de enseñanza - aprendizaje de lengua extranjera. Este curso es de 8 horas semanales que se dividen en dos ejes principales: la parte oral y la parte fonética de 4 horas semanales cada una. Ambas partes del curso se imparten de forma independiente, pero tienen como objetivo único el desarrollar y mejorar la comprensión y la expresión de la lengua francesa del estudiantado. Adicionalmente, las diferentes temáticas y actividades propuestas con este fin, conducen a la persona estudiante a la utilización de técnicas de investigación. Así en la parte oral el estudiantado trabaja técnicas y temáticas que le permitirán el desarrollo de la competencia oral y en la parte de fonética se retoman y profundizan los conocimientos fonéticos abordados anteriormente por parte del estudiantado en primer año de carrera.

Los estudiantes tendrán un acompañamiento en la plataforma de Mediación Virtual (100%), en donde podrán encontrar entre otros, guías de trabajo, audios, videos, fichas complementarias de los temas tratados y otros materiales del curso. Además, la plataforma se utilizará como medio para la realización de tareas y otras actividades.

II. Objetivos específicos del curso

La persona estudiante será capaz de:

1. Comunicarse en las situaciones de la vida cotidiana con cierta autonomía, organizando sus ideas, y aplicando los elementos lingüísticos y léxicos estudiados.
2. Expresar sus ideas y defender su punto de vista.
3. Enriquecer su vocabulario a través del estudio de temas de actualidad.
4. Expresarse correctamente respetando la fonética del francés estándar.
5. Reconocer, discriminar y producir correctamente las vocales, las semivocales y los elementos prosódicos del francés estándar.
6. Utilizar el Alfabeto Fonético Internacional (API) para transcribir documentos orales y escritos.

7. Emplear correctamente las técnicas estudiadas para la presentación de textos y el monólogo.
8. Utilizar las estrategias de lectura aprendidas para extraer la información importante de un texto.
9. Expresar sus ideas y defender su punto de vista empleando los principios lingüísticos y estilísticos básicos de la expresión oral en francés.
10. Identificar sus propios errores gracias a la aplicación de las técnicas y métodos aprendidos para mejorar su nivel de lengua.

III. Contenidos

Fonética:

- Conceptos de fonética, sonido y grafía
- El Alfabeto Fonético Internacional y los símbolos fonéticos correspondientes al francés
- La transcripción fonética
- Las vocales orales y nasales, simples y compuestas: concepto, tipos, armonización vocálica, la “e” muda
- Rasgos articulatorios de las vocales: la nasalización, la labialización, la apertura, la anterioridad
- El trapecio vocálico
- La desnasalización
- Las semivocales o semiconsonantes (glides)
- Conceptos de fonología, fonema, par mínimo
- La sílaba fonética, tipos de sílaba: acentuada o inacentuada, división silábica
- Concepto de ritmo, grupo rítmico, grupo de respiración
- Concepto de alargamiento vocálico
- El acento: concepto, fuerza, frecuencia, duración y tipos (acento tónico y de insistencia)
- La entonación: concepto y tipos: asertiva (enunciativa), interrogativa, e imperativa
- Concepto de fenómenos de continuidad: los encadenamientos vocálicos y la elisión
- Técnicas de investigación documental

Producción oral (técnicas)

- La técnica de la presentación de textos
- La expresión de un punto de vista
- La técnica del monólogo (espontáneo)
- La exposición
- Técnicas de investigación documental

Ejes temáticos:*

- **Vida social y familiar:** relaciones interpersonales, nuevos lugares de encuentro, incivildades en lugares públicos, vecinos, alojamiento compartido, alojamiento compartido intergeneracional, tipos de familia, comunicación entre generaciones, métodos de educación, conflictos entre vida familiar y profesional, vida familiar (comidas, viajes, fiestas).

- **Bienestar:** productos ecológicos, comida basura, obesidad, meditación, automedicación, trastornos del sueño, actividad física, hábitos y tendencias alimentarias, restauración, la alimentación del futuro.
- **La sociedad de consumo:** nuevos negocios (reventa, trueque, segunda mano), quejas en comercios y servicios, rebajas, compras por internet (ventajas, inconvenientes), compras en línea, despilfarro.
- **El medio ambiente:** biodiversidad, clasificación de residuos, productos respetuosos con el medio ambiente, medios de transporte respetuosos con el medio ambiente, contaminación, calentamiento global, protección de los animales, energías limpias, desarrollo sostenible, ecoturismo.

** La persona docente deberá abordar obligatoriamente los cuatro ejes temáticos y deberá escoger al menos tres subejos para trabajar durante el semestre.*

IV. Metodología

El curso será impartido totalmente de forma presencial por dos docentes, una (o) se centrará en la fonética, y la o el otro, se enfocará en la producción oral, el léxico y la comprensión oral.

Las estrategias de enseñanza puestas en práctica por parte de la persona docente guiarán al estudiantado para que pueda realizar activamente: exposiciones, dramatizaciones, presentaciones de textos, expresión y defensa de ideas, comprensiones orales, sesiones audiovisuales, dictados fonéticos, ejercicios de fonética correctiva, ejercicios sistemáticos de pronunciación, ejercicios de discriminación auditiva y transcripciones orales, ejercicios de versión.

En cuanto a las actividades extra-clase las personas estudiantes deberán realizar tareas, a saber: lecturas, preparación de lecturas y de exposiciones, ejercicios de vocabulario, memorización de poemas simples y ejercicios de transcripción fonética.

Los ejes temáticos se integran a través de un estudio sistemático de vocabulario, de comprensiones orales y de ejercicios de aplicación de los diferentes elementos fonéticos tratados en clase.

De igual forma, a través de las diferentes temáticas y actividades, este curso propone un acercamiento integral, utilizando el método investigativo, lo que permite a la persona estudiante ampliar sus conocimientos y desarrollar un pensamiento crítico.

Tanto los contenidos como los objetivos planteados para este primer curso de expresión oral conllevarán a la discusión de temáticas de actualidad, en relación tanto con el contexto costarricense, como con el contexto internacional, esto con el propósito de contribuir con la formación integral y crítica del estudiantado de las carreras de francés.

Este curso es 100% presencial. La persona docente podrá utilizar la plataforma institucional de Mediación Virtual como apoyo al curso y como acompañamiento en los procesos de enseñanza-aprendizaje para colocar materiales como: el Programa del Curso, documentos, audios, vídeos y presentaciones que refuercen los contenidos de este; también se podría emplear como medio de comunicación entre el cuerpo docente y el estudiantado, así como para el desarrollo o entrega de actividades de evaluación

como tareas, foros, pruebas cortas, entre otras. Además, este recurso permitirá la comunicación entre docentes y estudiantes. El estudiantado debe tener habilitado su correo electrónico institucional e ingresar al sitio.

V. Evaluación

Fonética

| | |
|------------------------|-----|
| I Examen Parcial | 20% |
| II Examen Parcial | 20% |
| III Examen Parcial | 20% |
| Tareas | 20% |
| Evaluaciones continuas | 20% |
| Total : 100% | |

Para expresión oral

| | |
|---|-----|
| I Examen parcial individual presencial | 30% |
| II Examen parcial individual presencial | 30% |
| Comprensiones orales en clase | 20% |
| Diálogos in situ | 10% |
| Monólogo in situ | 10% |
| Total: 100 % | |

Consideraciones generales:

- El curso LM-2232 Expresión Oral I, se divide en dos partes: producción oral (50%) y fonética (50%); por lo tanto, para poder aprobar el curso la persona estudiante debe obtener mínimo 35% en cada una de las partes, dicho porcentaje se promediará en una sola nota al final del semestre.
- Las personas estudiantes que obtengan un promedio de 6 o 6.5 al final del semestre en una o en ambas partes, podrán presentarse al examen de ampliación en producción oral y en fonética. El examen de ampliación evalúa la totalidad de los contenidos del semestre de ambas partes.
- Toda comunicación escrita entre las personas docentes y las personas estudiantes se llevará a cabo por medio del correo institucional que será el único medio válido para dicho efecto.
- En este curso no hay posibilidad de eximirse.
- La entrega de todo tipo de actividad evaluada debe realizarse en la fecha preestablecida siguiendo las instrucciones brindadas por la persona docente. Cualquier evaluación entregada a destiempo, que no cuente con justificación válida según la normativa universitaria, no será calificada.
- Cualquier trabajo ilegible no será calificado.
- Las actividades de evaluación continua que por su naturaleza sean realizadas en clase pueden o no ser anunciadas. (Artículo 15 del Reglamento de Régimen Académico Estudiantil)

- En el caso de ausencias (totales o parciales) el día de aplicación de actividades evaluadas, la persona estudiante deberá presentar a más tardar cinco días hábiles, a partir del momento en que se reintegre normalmente a sus estudios, la respectiva justificación y la solicitud de reposición ante la persona docente que imparte el curso. La justificación de la ausencia debe incluir la documentación pertinente a la situación (comprobante médico privado o de la Caja Costarricense del Seguro Social, acta de defunción, etc).
- Toda persona estudiante en cada curso queda sujeta a los reglamentos de evaluación de la Universidad de Costa Rica.

Consideraciones para expresión oral

- Los exámenes de producción oral serán evaluados por un jurado, conformado por la persona docente encargada de la parte oral y preferiblemente acompañada de la persona docente responsable de la parte de fonética o en su defecto de alguna otra persona docente perteneciente al Bachillerato en Francés. La modalidad de aplicación del examen oral es presencial, sin embargo, la evaluación por parte de la segunda persona del jurado puede ser híbrida a partir de la grabación de la producción oral de la persona estudiante.
- Los exámenes de producción oral presencial consistirán en:
 - La preparación (10 minutos) y presentación de un artículo relacionado con alguno de los temas abordados en clase, en el cual se debe mencionar la fuente, identificar la idea central y secundarias. Posteriormente la persona estudiante deberá expresar su punto de vista. Finalmente, el jurado podrá realizar preguntas sobre lo expuesto durante el examen oral.
- La persona estudiante debe estar presente al menos 15 minutos antes de realizar el examen parcial.
- Las comprensiones orales se repetirán tres veces. Las personas estudiantes leerán individualmente en silencio los ítems. Contarán con un minuto entre escucha y escucha y al final podrán utilizar un minuto más para la revisión final. Las comprensiones orales deberán ser entregadas en lapicero y no se brindará tiempo adicional para pasarlas en limpio.
- Los diálogos serán realizados durante la clase, sin previa preparación por parte de las personas estudiantes, los roles serán sorteados en el momento de esta prueba oral.
- El monólogo se realizará en clase sin previa preparación por parte de la persona estudiante sobre un tema visto con antelación, delante del estudiantado, su duración puede oscilar entre 3 y 5 minutos.

Consideraciones para fonética

- Los exámenes de fonética consisten en:
 - Transcripción en API y versión (frases de 20 a 50 sílabas fonéticas, cada error cuenta 0.25).
 - Dictado fonético (cada error cuenta 0.25).
 - Discriminación auditiva.
 - Ejercicios teóricos de lo visto en clase.
 - Ejercicios de aplicación de la teoría.
 - Otros ejercicios que la persona docente considere pertinentes.
- El uso del diccionario francés-francés físico o virtual no está permitido en

- ninguna de las evaluaciones de fonética.
- Las evaluaciones continuas de fonética pueden consistir en: ejercicios de transcripción fonética del francés al API y viceversa, dictados y teoría de la fonética, grabaciones, investigaciones, revisión de tareas en clase, ejercicios de pronunciación, entre otros.
 - Una de las tareas en fonética consiste en un tema de investigación que la persona docente asignará oportunamente. El resto de las tareas consisten en: ejercicios de transcripción fonética del francés al API o viceversa, dictados, monólogos, diálogos, grabaciones y otros ejercicios afines.

Bibliografía

- BÉCHADE Hervé.1992. *Phonétique et morphologie du français moderne et contemporain*,PUF, Paris.
- CHARLIAC Lucile y Annie-Claude MOTRON. 2000. *Phonétique progressive du français*, Cléinternational, Paris.
- KANEMAN-POUGATCH y Elisabeth PEDOLLA– GAMBRETIÈRE.1989. *Plaisir des sons*,Hatier-Hachette, Paris.
- LEROY-MIQUEL, C. 2004. *Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices*, CLEinternational, Paris.
- MIQUEL, C. 2006. *Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices*, CLE international, Paris.
- PAGNIEZ-DELBART, Thérèse. 1992. *À l'écoute des sons : les voyelles*, Clé international,Paris.
- LÉON, Pierre et al, 2008. *Phonétique du FLE. Prononciation : de la lettre au son*. Armand Colin, Paris.

Otros recursos

- Arias Ileana y Laura Castro 2020. *Phonétique I : concepts de base, les voyelles*, S.E. San José.
- Bonilla Nixa y Mauricio Montero. 2025. *LM 2232 Expression Orale I*. S.E. San José.
- Montero Mauricio. 2025. Brochure d'accompagnement. S.E. San José

Cronograma tentativo (sujeto a cambios por parte de las personas docentes)

| SEMANA | Contenidos de fonética | Contenidos de oral |
|--|---|---|
| Semana 1 Del 10 a 14 de marzo | Presentación del curso Conceptos básicos | Presentación del curso La vida social y familiar |
| Semana 2 Del 17 de 21 de marzo | Los sonidos de habla Tipos de sílaba: sílaba fónica/gráfica, acentuada/inacentuada, abierta/cerrada División silábica Sons [y] [u] [i] | La vida social y familiar |

| | | |
|--|---|---|
| Semana 3 Del 24 de 28 de marzo | La desnasalización Sons [a] | La vida social y familiar |
| Semana 4 Del 31 de marzo al 4 de abril | Cohesión del enunciado Grupo rítmico Grupo de respiración División silábica (revisión) | La vida social y familiar |
| Semana 5 Del 7 al 11 de abril | I Examen Parcial El ritmo | El bienestar |
| Semana 6 Del 14 al 18 de abril | Semana Santa | |
| Semana 7 Del 21 al 25 de abril | Semana Universitaria Alargamiento vocálico Sons [œ] [ø] [ɔ] [o] | El bienestar |
| Semana 8 Del 28 de abril al 2 de mayo | La nasalización Revisión de la desnasalización Sons [õ] [õ] | El bienestar |
| Semana 9 Del 5 al 9 de mayo | El acento La apertura Son [ɛ] | El bienestar |
| Semana 10 Del 12 al 16 de mayo | La "e" inestable o muda La labialización Son [ə] | I Examen Parcial individual presencial |
| Semana 11 Del 19 de 23 de mayo | II Examen Parcial Fonética vs Fonología | La sociedad de consumo |
| Semana 12 Del 26 al 30 de mayo | La anterioridad Sons [e] [ɛ] | La sociedad de consumo |
| Semana 13 Del 2 al 6 de junio | Fenómenos de continuidad El trapecio vocálico | La sociedad de consumo |
| Semana 14 Del 9 al 13 de junio | Los encadenamientos vocálicos Sons [w] [ɥ] | El medio ambiente |

| | | |
|--|------------------------------|--|
| Semana 15 Del 16 al 20 de junio | La elisión Son [j] | El medio ambiente |
| Semana 16 Del 23 al 27 de junio | Repaso | El medio ambiente |
| Semana 17 Del 30 de junio al 4 de julio | III Examen Parcial | II Examen Parcial individual presencial |
| A partir del 7 de julio (la persona docente indicará la fecha) | Entrega de resultados | Entrega de resultados |
| A partir del 14 de julio | Examen de ampliación | Examen de ampliación |

Ferriados:

- *Día de Juan Santamaría:* viernes 11 de abril (no se traslada)
- *Semana Santa:* domingo 13 al domingo 20 de abril (no se traslada)
- *Día de la persona trabajadora:* jueves 01 de mayo (no se traslada)
- *Anexión del Partido de Nicoya:* viernes 25 de julio (no se traslada)